

**S-40**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**SENATE OF CANADA**

**BILL S-40**

An Act to amend the Hazardous Materials Information Review  
Act

---

FIRST READING, JUNE 9, 2005

---

THE LEADER OF THE GOVERNMENT IN THE SENATE

90331

**S-40**

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**SÉNAT DU CANADA**

**PROJET DE LOI S-40**

Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs  
aux matières dangereuses

---

PREMIÈRE LECTURE LE 9 JUIN 2005

---

LE LEADER DU GOUVERNEMENT AU SÉNAT

## SUMMARY

This enactment amends the *Hazardous Materials Information Review Act* to

(a) allow a claimant to make a declaration that information in respect of which an exemption is claimed is confidential business information and that information substantiating the claim is available and will be provided on request;

(b) allow a claimant to give an undertaking to the Hazardous Materials Information Review Commission to bring a material safety data sheet or a label into compliance with the provisions of the *Hazardous Products Act* or of the *Canada Labour Code*; and

(c) allow the limited participation of the Hazardous Materials Information Review Commission before an appeal board.

## SOMMAIRE

Le texte a pour objet de modifier la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* en vue de :

a) permettre au demandeur de fournir une déclaration indiquant que les renseignements à l'égard desquels la demande de dérogation à l'obligation de divulguer est présentée sont des renseignements confidentiels et que des documents justificatifs sont disponibles sur demande;

b) permettre au demandeur de s'engager auprès du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses à assurer la conformité de la fiche signalétique ou de l'étiquette avec les dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* ou du *Code canadien du travail*;

c) permettre une participation limitée du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses aux appels entendus par une commission d'appel.

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-40

## PROJET DE LOI S-40

An Act to amend the Hazardous Materials  
Information Review Act

Loi modifiant la Loi sur le contrôle des  
renseignements relatifs aux matières dan-  
gereuses

R.S., c. 24  
(3rd Supp.),  
Part III

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

L.R., ch. 24  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
partie III

**1. Subsection 11(4) of the *Hazardous Ma-*  
*terials Information Review Act* is replaced by  
the following:**

**1. Le paragraphe 11(4) de la *Loi sur le*  
*contrôle des renseignements relatifs aux ma-*  
*tières dangereuses* est remplacé par ce qui  
suit :**

Contents of  
claim

(4) A claim for exemption shall be accom-  
panied by the material safety data sheet or label  
to which the claim relates and shall contain

(4) La demande de dérogation est accompa-  
gnée de la fiche signalétique ou de l'étiquette en  
cause et contient :

Contenu de la  
demande

(a) the information in respect of which the 10  
exemption is claimed;

a) les renseignements à l'égard desquels elle  
est présentée;

(b) a declaration stating that the claimant  
believes that the information in respect of  
which the exemption is claimed is confidential  
business information that meets the 15  
criteria prescribed under paragraph 48(1)(a)  
and that information substantiating the claim  
— as specified in the regulations — is in the  
possession of, or is available to, the claimant  
and will be provided on request; 20

b) une déclaration du demandeur indiquant  
qu'il croit que les renseignements à l'égard  
desquels elle est présentée sont des rensei- 15  
gnements confidentiels satisfaisant aux critè-  
res réglementaires établis en application de  
l'alinéa 48(1)a) et qu'il a à sa disposition les  
renseignements réglementaires pour la justi-  
fier qu'il fournira sur demande; 20

(c) a summary of the information substantiat-  
ing the claim; and

c) un sommaire des renseignements la justi-  
fiant;

(d) any other prescribed information.

d) tout autre renseignement prévu par rè-  
glement.

**2. Section 13 of the Act is amended by  
adding the following after subsection (1):** 25

**2. L'article 13 de la même loi est modifié 25  
par adjonction, après le paragraphe (1), de ce  
qui suit :**

Substantiating information	<p>(1.1) The screening officer may, for the purpose of determining the matter referred to in paragraph (1)(a), ask the claimant to provide the information substantiating the claim for exemption in the following circumstances:</p> <p>(a) an affected party has made written representations with respect to the claim;</p> <p>(b) the information contained in the summary referred to in paragraph 11(4)(c) is to be verified; or</p> <p>(c) any other prescribed circumstances.</p>	<p>(1.1) Pour décider de la question visée à l'alinéa (1)a), l'agent de contrôle peut exiger du demandeur la fourniture des renseignements justifiant la demande de dérogation dans les cas suivants :</p> <p>a) une partie touchée a présenté des observations écrites relativement à la demande;</p> <p>b) les renseignements contenus dans le sommaire visé à l'alinéa 11(4)c) doivent faire l'objet d'une vérification;</p> <p>c) en toute autre circonstance prévue par règlement.</p>	Renseignements justificatifs
Undertaking	<p><b>3. The Act is amended by adding the following after section 16:</b></p> <p><b>16.1</b> (1) If a screening officer determines under paragraph 13(1)(b) that a material safety data sheet or label to which a claim for exemption relates does not comply with the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> or the provisions of the <i>Canada Labour Code</i>, as the case may be, the screening officer may send an undertaking to the claimant setting out the measures that are required to be taken for the purpose of ensuring compliance with those provisions, except to the extent that they would require the claimant to disclose the information in respect of which the claim is made, in the manner and within the period specified in the undertaking.</p>	<p><b>3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 16, de ce qui suit :</b></p> <p><b>16.1</b> (1) S'il juge, en vertu de l'alinéa 13(1)b), que la fiche signalétique ou l'étiquette visée par la demande de dérogation n'est pas conforme aux dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ou à celles du <i>Code canadien du travail</i>, selon le cas, l'agent de contrôle peut faire parvenir au demandeur un engagement énonçant les mesures à prendre pour assurer l'observation de ces dispositions — sauf dans la mesure où celles-ci obligerait le demandeur à divulguer les renseignements visés par la demande — selon les modalités de forme et de temps précisées par l'engagement.</p>	Engagement
Agreement by claimant	<p>(2) If the claimant agrees with the measures set out in the undertaking, the claimant shall sign the undertaking and return it to the screening officer together with the amended material safety data sheet or label.</p>	<p>(2) Si le demandeur est d'accord avec les mesures proposées, il signe l'engagement et le renvoie à l'agent de contrôle avec la fiche signalétique ou l'étiquette modifiée.</p>	Accord du demandeur
Notice	<p>(3) On receipt of the signed undertaking, if the screening officer is satisfied, after reviewing the material safety data sheet or label, that the claimant has taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified in it, the screening officer shall send a notice to the claimant confirming their compliance with the undertaking.</p>	<p>(3) Sur réception de l'engagement signé par le demandeur et s'il est convaincu, après avoir étudié la fiche signalétique ou l'étiquette, que celui-ci a respecté l'engagement, l'agent de contrôle fait parvenir au demandeur un avis confirmant l'exécution de l'engagement.</p>	Avis
Deemed compliance	<p>(4) A claimant to whom the notice is sent is, for the purposes of the provisions of the <i>Hazardous Products Act</i> or the provisions of the <i>Canada Labour Code</i>, as the case may be, deemed to have complied with those provisions.</p>	<p>(4) Le demandeur à qui est envoyé l'avis est réputé, pour l'application des dispositions de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ou de celles du <i>Code canadien du travail</i>, selon le cas, s'être conformé à ces dispositions.</p>	Effet de l'avis

**4. Subsection 17(1) of the Act is replaced by the following:**

Order re material  
safety data sheet

17. (1) If the screening officer does not receive the signed undertaking, or is not satisfied that the claimant has taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified in it, the screening officer shall order the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* or the provisions of the *Canada Labour Code*, as the case may be, except to the extent that they would require the claimant to disclose the information in respect of which the claim is made, in the manner and within the period specified in the order. 15

**5. Subsections 18(1) and (2) of the Act are replaced by the following:**

Notice

18. (1) The Chief Screening Officer shall cause to be published in the *Canada Gazette*

(a) in respect of each decision made under section 15 and each order made under section 16 or 17 20

(i) a notice containing prescribed information, and

(ii) a notice containing any information that, in the opinion of a screening officer, should have been disclosed on any material safety data sheet or label reviewed by the screening officer; and 25

(b) in respect of each undertaking for which a notice has been sent under subsection 16.1(3) 30

(i) a notice containing prescribed information, and

(ii) a notice containing any information that has been disclosed on any material safety data sheet or label in compliance with the undertaking. 35

(2) The Chief Screening Officer shall make copies of any notice published in the *Canada Gazette* under subsection (1) available to any person on request in writing. 40

Copies

**6. Subsection 20(1) of the Act is replaced by the following:**

**4. Le paragraphe 17(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

17. (1) S'il ne reçoit pas l'engagement signé ou n'est pas convaincu que le demandeur l'a respecté, l'agent de contrôle lui ordonne de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* ou à celles du *Code canadien du travail*, selon le cas, sauf dans la mesure où elles obligerait le demandeur à divulguer les renseignements visés par la demande, selon les modalités de forme et de temps précisées par l'ordre. 5 10

Ordre

**5. Les paragraphes 18(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

18. (1) Le directeur de la Section de contrôle fait publier dans la *Gazette du Canada* : 15 Avis

a) pour chaque décision rendue en vertu de l'article 15 et chaque ordre donné en vertu des articles 16 ou 17 : 5

(i) un avis contenant les renseignements réglementaires, 20

(ii) un avis contenant les renseignements qui, de l'avis de l'agent de contrôle, auraient dû être divulgués sur la fiche signalétique ou l'étiquette qui lui a été soumise; 25

b) pour chaque engagement à l'égard duquel un avis a été envoyé en vertu du paragraphe 16.1(3) : 25

(i) un avis contenant les renseignements réglementaires, 30

(ii) un avis contenant les renseignements qui ont été divulgués sur la fiche signalétique ou l'étiquette en exécution de l'engagement. 35

(2) Le directeur de la Section de contrôle met des exemplaires de tout avis publié en vertu du paragraphe (1) à la disposition de quiconque en fait la demande par écrit. 40

Exemplaires

**6. Le paragraphe 20(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Right of appeal	<p><b>20.</b> (1) A claimant or an affected party may appeal any decision or order made under section 15, 16 or 17, <u>and an affected party may also appeal any undertaking in respect of which a notice has been published in the <i>Canada Gazette</i>.</u></p>	<p><b>20.</b> (1) Le demandeur ou une partie touchée peut appeler <u>de toute</u> décision rendue en vertu de l'article 15 ou <u>de tout</u> ordre donné en vertu des articles 16 ou 17, la partie touchée <u>pouvant en outre appeler de l'engagement à l'égard duquel un avis a été publié dans la <i>Gazette du Canada</i>.</u></p>	Droit d'appel
Procedure on appeal	<p>(1.1) An appeal shall be brought by filing with the Chief Appeals Officer, within the prescribed period, a statement of appeal setting out the grounds on which the appeal is made and any submissions in support of the appeal.</p>	<p>(1.1) L'appel est formé par le dépôt auprès du directeur de la Section d'appel, dans le délai réglementaire, d'une déclaration d'appel motivée, accompagnée d'observations le cas échéant.</p>	Procédure en appel
2001, c. 34, s. 51(F)	<p><b>7. (1) Subparagraph 23(1)(b)(i) of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>7. (1) Le sous-alinéa 23(1)b(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	2001, ch. 34, art. 51(F)
	<p>(i) the record of the screening officer in respect of the decision, order or <u>undertaking</u> being appealed,</p>	<p>(i) du dossier de l'agent de contrôle afférent à la décision, l'ordre ou l'<u>engagement frappé d'appel</u>,</p>	
	<p><b>(2) Paragraph 23(1)(b) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (iii):</b></p>	<p><b>(2) L'alinéa 23(1)b) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :</b></p>	20
	<p>(iv) any clarifications made by the Commission, in accordance with the regulations, in respect of the record referred to in subparagraph (i); and</p>	<p>(iv) des éclaircissements fournis par le Conseil, conformément aux règlements, à l'égard du dossier visé au sous-alinéa (i);</p>	
	<p><b>(3) The portion of subsection 23(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:</b></p>	<p><b>(3) Le passage du paragraphe 23(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé 25 par ce qui suit :</b></p>	
Disposition of appeal of a decision or an order	<p>(2) An appeal board may dispose of an appeal <u>of a decision or an order</u> by</p>	<p>(2) La commission d'appel peut statuer sur l'appel <u>formé contre une décision ou un ordre :</u></p>	Appel formé contre une décision ou un ordre
	<p><b>(4) Section 23 of the Act is amended by 30 adding the following after subsection (2):</b></p>	<p><b>(4) L'article 23 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce 30 qui suit :</b></p>	
Disposition of appeal of an undertaking	<p>(3) An appeal board may dispose of an appeal of an undertaking by</p> <p>(a) dismissing the appeal; or</p> <p>(b) allowing the appeal and making any 35 order that the appeal board considers appropriate.</p>	<p>(3) La commission d'appel peut statuer sur l'appel formé contre un engagement :</p> <p>a) soit en le rejetant;</p> <p>b) soit en l'accueillant et en ordonnant toute 35 mesure qu'elle juge indiquée.</p>	Appel formé contre un engagement
No retrospective effect	<p>(4) No order made under paragraph (3)(b) shall have retrospective effect.</p>	<p>(4) Les ordres donnés en vertu de l'alinéa (3)b) ne peuvent avoir d'effet rétroactif.</p>	Absence de rétroactivité

Compliance with  
order

(5) A claimant to whom an order under paragraph (3)(b) is directed shall comply with the order in the manner and within the period specified in the order.

**8. Subsection 48(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):**

(b.1) specifying the information that is required for the purpose of substantiating a claim for an exemption;

(b.2) respecting the participation of the Commission in an appeal heard before an appeal board;

Coming into  
force

**9. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

(5) Le demandeur visé par un ordre prévu à l'alinéa (3)b) est tenu de s'y conformer selon les modalités de forme et de temps qui y sont précisées.

**8. Le paragraphe 48(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

b.1) préciser les renseignements à fournir pour justifier les demandes de dérogation;

b.2) régir la participation du Conseil aux appels entendus par une commission d'appel;

Observation de  
l'ordreEntrée en  
vigueur

**9. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates 15 fixées par décret.**

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5